

Safety instructions

EN

Consignes de sécurité

FR

Instruções de segurança

PT

Advertencias de seguridad

ES

Οδηγίες ασφαλείας

EL

Правила техники безопасности

RU

Інструкції з техніки безпеки

UK

Arahan keselamatan

MS

คู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย

TH

Hướng dẫn an toàn

VI

安全指引

ZH

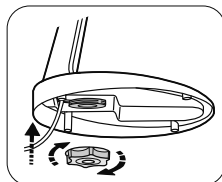
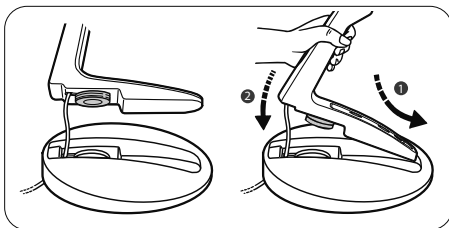
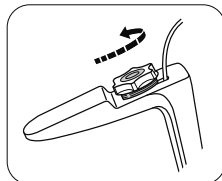
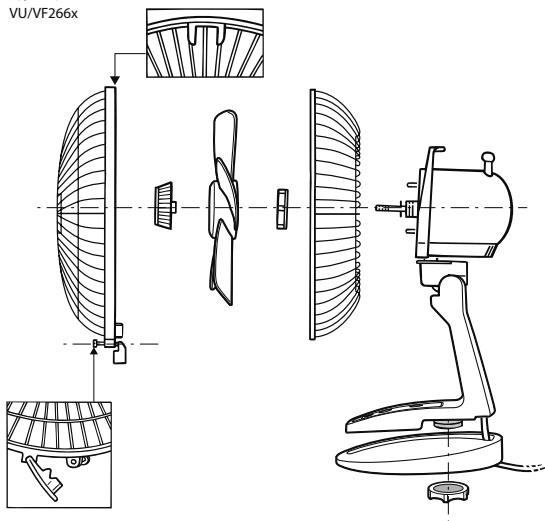
إرشادات للسلامة

AR

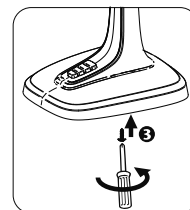
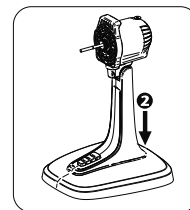
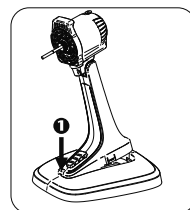
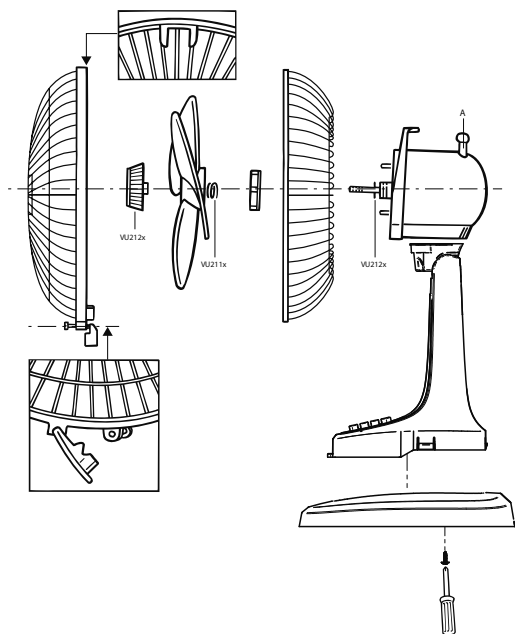
دستور العمل های ایمنی

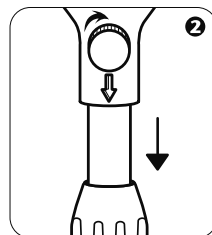
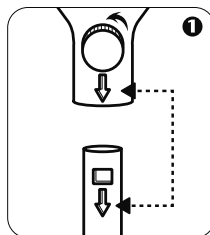
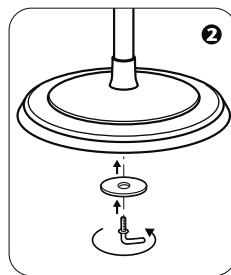
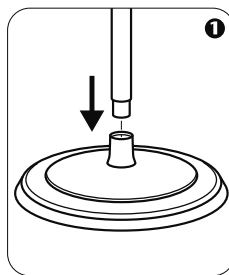
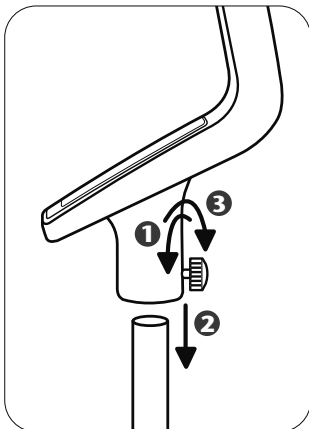
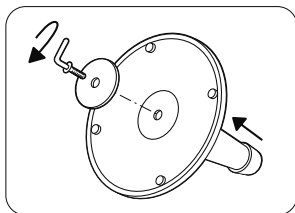
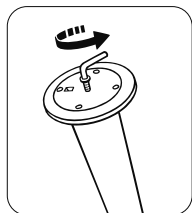
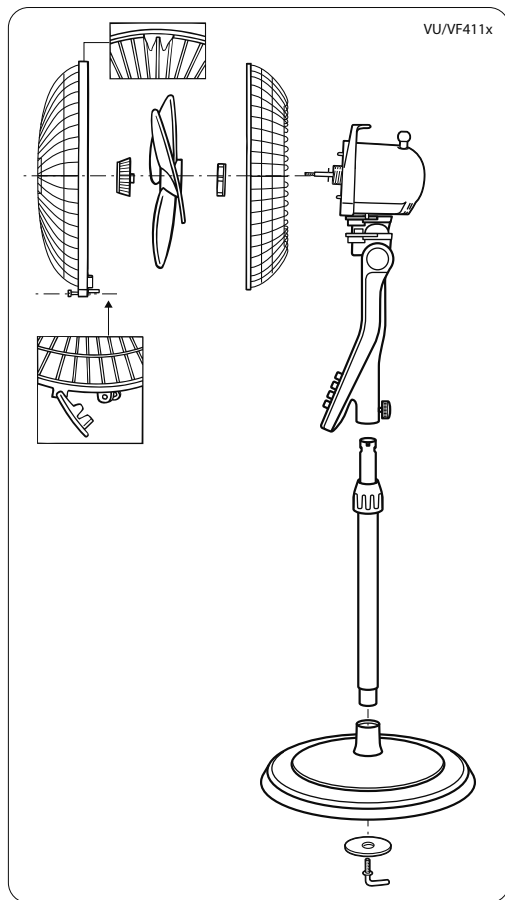
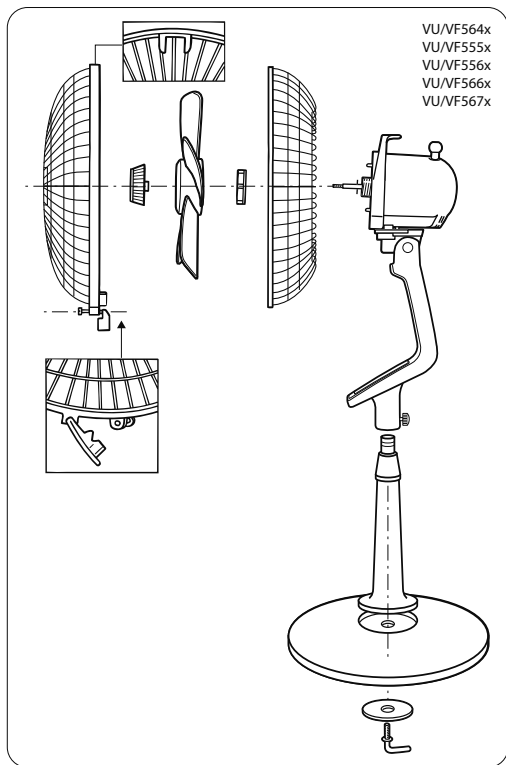
FA

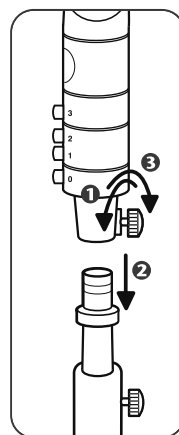
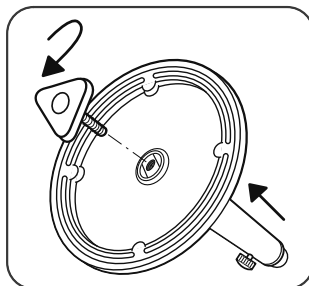
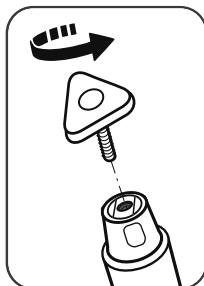
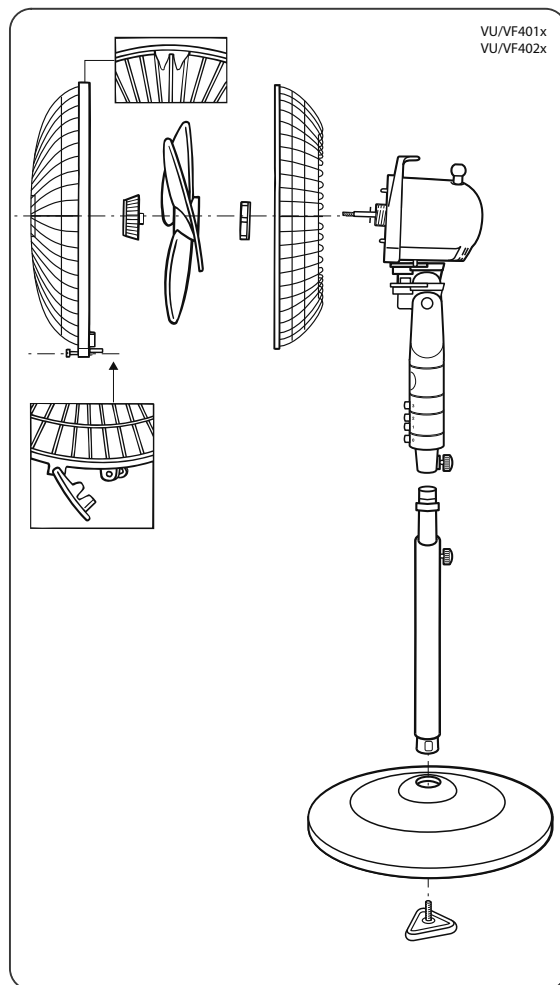
VU/VF253x
VU/VF263x
VU/VF264x
VU/VF266x

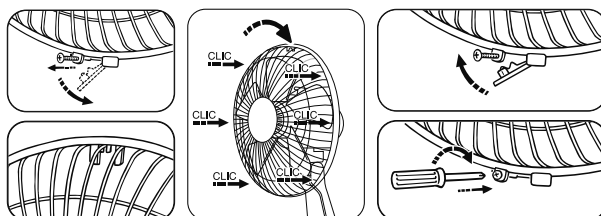
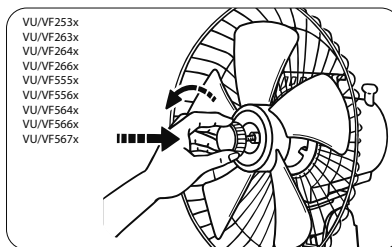
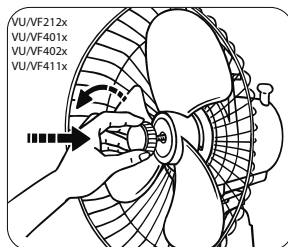
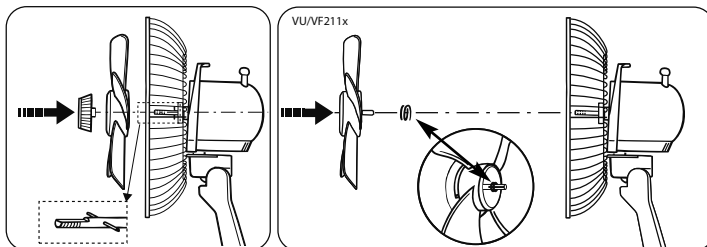
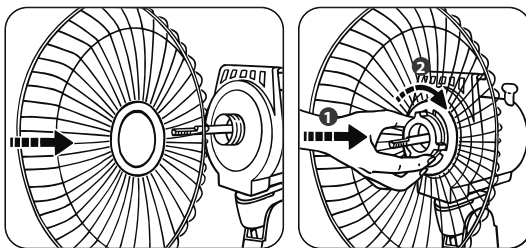
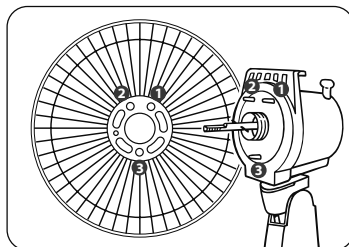
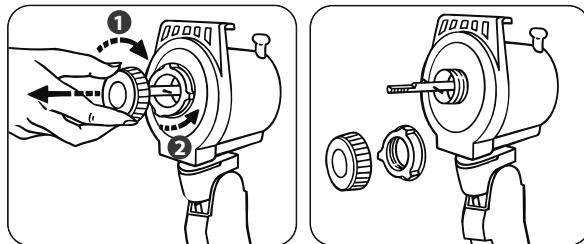


VU/VF211x
VU/VF212x









Please read the instruction manual and safety instructions carefully before using the appliance and keep the instruction manual for reference.

EN

For your safety, this appliance complies with all applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental directives, etc.).

SAFETY INSTRUCTIONS

- Before use, always check that the appliance, plug and power cord are in good condition
- The device must be used under normal operating conditions as defined in these instructions.
- Never allow water to get into the appliance.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Never insert objects into the appliance (e.g. needles...).
- Children should be supervised to ensure they do not put their fingers through the safety grids.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Your device must be unplugged before any maintenance.
- For maintenance and adjustment operations, please refer to the user guide supplied with the manual.

For countries subject to European regulations (CE) :

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

For other countries :

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

RECOMMENDATIONS

- The electrical facilities of the room, as well as the installation and use of the appliance must comply with the standards in force in your country.
- Do not use your appliance near inflammable objects or products. In general, you should always place the appliance at least 50 cm away from any object (walls, curtains, aerosols, etc.).
- Do not pull on the power cord or the appliance, even when unplugging it from a wall socket.
- This appliance is designed for indoor domestic household use only. In case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee does not apply.
- Always unroll the power cord completely before use.
- Do not use the appliance in a dusty room or a location where there is a risk of fire.
- This appliance must not be used in a humid environment..

EN

• **The warranty will be invalidated if damage occurs due to incorrect use.**

THIS FAN IS EQUIPPED WITH AN ANTI-MOSQUITO SYSTEM (VU/VF566X, VU/VF402X):

- Only use with commercially available refills which are compatible with electric diffusers.
- Comply with the recommendations for use of the refills as defined by the manufacturer (certain products used by manufacturers of refills are harmful for the environment).
- Do not turn on the anti-mosquito system without a diffuser cartridge.
- Switch off the appliance and let the anti-mosquito system cool before handling.
- The appliance must only be used together with the recommended diffusion substances.
- The use of other substances may cause a fire hazard or risk of toxic poisoning.

FIRST USE

Before first use, ensure that the voltage, frequency and power of your appliance are suitable for your electrical supply.

Your appliance can function using an unearthed plug. It is a class II (double insulation ).

Before switching on your appliance, ensure that :

- the appliance is completely assembled as described in the safety instructions,
- the appliance is placed on a stable, horizontal surface,
- the appliance is positioned in accordance with the instructions given in this manual.

DO NOT ATTEMPT TO FORCE OSCILLATION MANUALLY.

• **APPLIANCE(S) WITH REMOTE CONTROL VU/VF555X; VU/VF5670:**

VU/VF555x: The remote control uses 2 x 1.5 V type AAA or LR03 alkaline batteries, which are not included.

VU/VF5670: The remote control uses 1 x 3V button cell (CR2032) which is not included.

Place the batteries in their compartment making sure that you put them in with the positive and negative ends the right way round as shown in the battery compartment.

IMPORTANT: You are advised to switch off and unplug the appliance when not in use. When storing the appliance for a longer period of time, please remove the batteries from the remote control.

IN CASE OF ANY PROBLEM

Do not disassemble the appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.

Do not use the appliance and contact an Approved Service Centre if :

- your appliance has been dropped;
- your appliance or its power cord are damaged;
- your appliance no longer functions properly.

You can find a list of Approved Service Centres on the ROWENTA and TEFAL international warranty cards.

HELP PROTECT THE ENVIRONMENT!



① Your appliance contains many materials which can be recovered or recycled.

② Take it to a collection point or an approved service centre for processing.

If this appliance uses batteries: help us look after the environment, by not throwing away your used batteries. Instead, bring them to anyone of the special battery collection points. Do not throw them away with your household waste.

These instructions can also be found on our internet site, at www.rowenta.com and www.tefal.com.

Lisez attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation et conservez ce mode d'emploi.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives basse tension, Compatibilité électromagnétique, Environnement...).

FR

CONSEILS DE SECURITE REGLEMENTAIRES

- Avant chaque utilisation, vérifier le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- L'appareil doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation comme définies dans cette notice.
- Ne jamais laisser l'eau s'introduire dans l'appareil.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
- Ne jamais introduire d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...).
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne passent leurs doigts au travers des grilles de protection.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.
- Pour les opérations de maintenance et de réglage, se reporter au guide de l'utilisateur livré avec l'appareil.

Pour les pays soumis aux réglementations Européennes (CE) :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Pour les autres pays :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

RECOMMANDATIONS

- L'installation électrique de la pièce, l'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.

FR

- Ne pas utiliser votre appareil à proximité d'objets et de produits inflammables et d'une façon générale, respecter une distance minimum de 50cm entre votre appareil et tout objet (murs, rideaux, aérosol, etc...).
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation professionnelle, non appropriée ou non conforme aux instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie sera annulée.
- Déroulez entièrement le cordon avant chaque utilisation.
- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un local humide.
- **La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.**

CE VENTILATEUR EST EQUIPE D'UN SYSTEME ANTI-MOUSTIQUE (VU/VF566X, VU/VF402X) :

- Utiliser uniquement des recharges plaquettes vendues dans le commerce et compatibles avec les diffuseurs électriques.
- Respecter impérativement les recommandations d'utilisation des recharges définies par le fabricant (certains produits utilisés par les fabricants de plaquettes sont nuisibles pour l'environnement).
- Ne pas faire fonctionner le système anti-moustique sans recharge.
- Arrêter l'appareil et laisser refroidir le système anti-moustique avant toute manipulation.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec les substances à diffuser recommandées.
- L'utilisation d'autres substances peut entraîner un risque toxique ou des risques de feu.

MISE EN FONCTIONNEMENT

Avant la première utilisation, vérifiez que tension, fréquence et puissance de votre appareil correspondent bien à votre installation électrique.

Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique ).

Assurez-vous avant toute mise en marche de votre appareil que :

- l'appareil soit intégralement assemblé comme l'indiquent les consignes de sécurité,
- l'appareil soit placé sur un support horizontal et stable,
- le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice soit respecté.

NE PAS FORCER L'OSCILLATION A LA MAIN.

• APPAREIL(S) AVEC TÉLÉCOMMANDE (VU/VF555X; VU/VF5670) :

VU/VF555x : La télécommande fonctionne avec 2 piles 1,5V type AAA ou LR03 alcalines, non fournies.

VU/VF5670 : la télécommande fonctionne avec 1 pile type bouton 3V format CR2032, non fournie.

Placer les piles dans leur logement en prenant en compte les indications de polarité définies dans ce logement.

IMPORTANT : Si vous n'utilisez pas votre appareil, il est conseillé de l'arrêter et de le débrancher. Pour les appareils avec télécommande, il est conseillé d'enlever les piles de la télécommande pour une période de stockage.

EN CAS DE PROBLEME

Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.

N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si :

- votre appareil est tombé,
- votre appareil ou son cordon d'alimentation est endommagé,
- votre appareil ne fonctionne pas normalement.

Vous pouvez trouver la liste des Centres Services Agréés sur la carte de garantie internationale ROWENTA et TEFAL.

PARTICIPONS A LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Si votre appareil utilise des piles: pour le respect de l'environnement, ne pas jeter les piles usagées mais apportez-les à l'un des points de collecte prévus à cet effet. Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

Ces instructions sont également disponibles sur nos sites internet www.rowenta.com et www.tefal.com.

FR

PT

Leia atentamente o manual de instruções e os conselhos de segurança antes da primeira utilização do aparelho e guarde este manual.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Diretivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Eletromagnética, Ambiente, etc.).

CONSELHOS DE SEGURANÇA REGULAMENTARES

- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.
- O aparelho deve ser utilizado nas condições normais de utilização definidas neste manual.
- Não deixe penetrar água no aparelho.
- Não toque no aparelho com as mãos húmidas.
- Não introduza qualquer tipo de objeto no interior do aparelho (p. ex.: agulhas, etc.).
- É importante vigiar as crianças para garantir que não tocam nas grelhas de proteção.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um Centro de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico qualificado, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- O aparelho deve ser desligado antes de proceder a qualquer operação de manutenção.
- Para saber mais sobre as operações de manutenção e de limpeza, consulte o guia do utilizador que acompanha o aparelho.
- Este aparelho não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, exceto se estas tiverem recebido instruções prévias relativamente à utilização do aparelho ou forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança. É conveniente vigiar as crianças para garantir que elas não brincam com o aparelho.

RECOMENDAÇÕES

- A instalação elétrica da peça, a instalação do aparelho e respetiva utilização devem estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.
- Não utilize o aparelho perto de objetos e produtos inflamáveis, e, de um modo geral, respeite a distância mínima de 50 cm entre o aparelho e outros objetos (paredes, cortinados, nebulizadores, etc.).
- Não puxe pelo cabo de alimentação nem pelo aparelho, mesmo quando pretende desligar a ficha da tomada.
- Este produto destina-se exclusivamente a utilização doméstica. Em caso de utilização profissional, inadequada ou não conforme às instruções, o fabricante declina qualquer responsabilidade e a garantia será anulada.
- Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.
- Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.
- Este aparelho não deve ser utilizado num local húmido.
- **Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorreta, a garantia será anulada.**

ESTA VENTONHA ESTÁ EQUIPADA COM UM SISTEMA ANTIMOSQUITOS (VU/VF566X, VU/VF402X):

- Utilize apenas recargas vendidas no comércio e compatíveis com os difusores elétricos.
- Respeite obrigatoriamente as recomendações de utilização definidas pelo fabricante para as recargas (alguns produtos utilizados pelos fabricantes são nocivos para o meio ambiente).
- Não deixe o sistema antimosquitos funcionar sem recarga.
- Desligue o aparelho e deixe arrefecer o sistema antimosquitos antes de qualquer manipulação.
- O aparelho deve ser utilizado exclusivamente com as substâncias de difusão recomendadas.
- A utilização de outras substâncias pode provocar um risco tóxico ou riscos de incêndio.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

PT

ES

Antes da primeira utilização, verifique se a tensão, a frequência e a potência do aparelho correspondem às da sua instalação elétrica.

O aparelho pode funcionar com uma tomada elétrica sem ligação à terra. Trata-se de um aparelho de classe II/(duplo isolamento elétrico .

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que:

- o aparelho está corretamente montado, tal como indicado nos conselhos de segurança,
- o aparelho se encontra sobre um suporte horizontal e estável,
- o posicionamento do aparelho descrito nas instruções é respeitado.

NÃO FORCE A OSCILAÇÃO COM A MÃO.

ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA DO TELECOMANDO (VU/VF555X; VU/VF5670):

VU/VF555X: O telecomando funciona com 2 pilhas de 1,5 V do tipo AAA ou LR03 alcalinas, não fornecidas.

VU/VF5670: O telecomando funciona com 1 pilha de tipo botão 3V formato CR2032, não fornecidas.

Coloque as pilhas no respetivo compartimento, de acordo com as indicações de polaridade definidas nesse compartimento.

IMPORTANTE: Se não está a utilizar o aparelho, é aconselhável desligá-lo.

Para guardar o aparelho, retire as pilhas do telecomando.

EM CASO DE PROBLEMAS

Nunca desmonte o aparelho sozinho. Um aparelho mal reparado pode representar um risco para o utilizador. Não utilize o aparelho e contacte o Centro de Assistência Técnica autorizado nos seguintes casos:

- o aparelho sofreu uma queda;
- o aparelho ou o cabo de alimentação está danificado;
- o aparelho não está a funcionar normalmente.

Pode encontrar uma lista dos Centros de Assistência Técnica no cartão de garantia internacional TEFAL / ROWENTA.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



① O aparelho contém vários materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Se o seu aparelho utiliza pilhas: para respeitar o meio ambiente, não deite fora pilhas gastas, entregue-as num dos pontos de recolha. Não deitar fora as pilhas juntamente com o lixo doméstico.

Estas instruções estão também disponíveis no nosso site em www.tefal.com / www.rowenta.com.

Lea atentamente las instrucciones de uso y las recomendaciones de seguridad antes de utilizar este aparato y conserve estas instrucciones.

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de baja tensión, Compatibilidad electromagnética, Medio ambiente, etc.).

CONSEJOS DE SEGURIDAD REGLAMENTARIOS

- Antes de cada utilización, compruebe que el aparato, la toma y el cable se encuentren de forma general en buen estado.
- El aparato debe utilizarse en las condiciones normales de uso que se indican en estas instrucciones.
- No permita que entre agua en el aparato.
- No toque el aparato con las manos húmedas.
- No introduzca nunca objetos dentro del aparato (p. ej.: agujas).
- Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no meten los dedos por las rejillas de protección.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de posventa o por personal cualificado a fin de evitar cualquier peligro.
- Su aparato debe estar desenchufado antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.
- Para las operaciones de ajuste y mantenimiento, consulte la guía de usuario suministrada con el aparato.
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si estas están vigiladas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

PT

ES

RECOMENDACIONES

- La instalación eléctrica de la habitación, así como la instalación y el uso del aparato deben estar en conformidad con la normativa en vigor de su país.
- No utilice el aparato cerca de objetos y productos inflamables. En general, debe respetarse siempre una distancia mínima de 50 cm entre el aparato y otros objetos (paredes, cortinas, aerosoles, etc.).
- No tire del cable de alimentación o del aparato, ni siquiera para desenchufarlo de la toma de corriente de la pared.
- Este aparato está destinado exclusivamente a uso doméstico. En caso de uso profesional, no apropiado o no conforme con las instrucciones, el fabricante se exime de cualquier responsabilidad y la garantía será anulada.
- Desenrosque por completo el cable antes de cada utilización.
- No ponga en funcionamiento el aparato en un local en el que haya demasiado polvo o que presente riesgos de incendio.
- Este aparato no debe usarse en un sitio húmedo.
- **La garantía se anulará en caso de daños ocasionales que resulten de una utilización incorrecta.**

ESTE VENTILADOR ESTÁ EQUIPADO CON UN SISTEMA ANTIMOSQUITOS (VU/VF566X, VU/VF402X) :

- Utilice solamente recargas de pastillas vendidas en el comercio y compatibles con los difusores eléctricos.
- Respete obligatoriamente las recomendaciones de utilización de las recargas definidas por el fabricante (algunos productos utilizados por los fabricantes de pastillas son perjudiciales para el medio ambiente).
- No ponga a funcionar el sistema antimosquitos sin recarga.
- Detenga el aparato y deje enfriar el sistema antimosquitos antes de cualquier manipulación.
- El aparato deberá utilizarse solamente con sustancias para difundir recomendadas.
- El uso de otras sustancias puede ocasionar un riesgo tóxico o riesgo de fuego.

PUESTA EN MARCHA

Antes de utilizar el aparato por primera vez, compruebe que la corriente eléctrica, la frecuencia y la potencia del aparato corresponden a su instalación eléctrica.

Su aparato puede funcionar con un enchufe sin toma de tierra. Es un aparato de clase II/(doble aislamiento eléctrico ).

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que :

- el aparato esté montado completamente tal y como se indica en las advertencias de seguridad,
- el aparato esté colocado sobre un soporte horizontal y estable,
- el posicionamiento del aparato descrito en este manual se haya respetado.

NO FORZAR LA OSCILACIÓN CON LA MANO.

ALIMENTACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA (VU/VF555X; VU/VF5670):

VU/VF555: El mando funciona con 2 pilas de 1,5 V de tipo AAA o LR03 alcalinas, no suministradas.

VU/VF5670: El mando funciona con 1 pila tipo botón 3V formato CR2032, no suministradas.

Colocar las pilas en su compartimento, teniendo en cuenta las indicaciones de polaridad definidas en este compartimento.

IMPORTANTE: Si no utiliza el aparato, es aconsejable desenchufarlo. Si no lo va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas del mando.

EN CASO DE PROBLEMAS

No desmonte nunca el aparato usted mismo. Un aparato mal reparado puede resultar peligroso para el usuario.

ES

No utilice el aparato y contacte con un centro de servicio autorizado si :

- se ha caído,
- si el aparato o su cable están dañados,
- si no funciona correctamente.

EL

La lista de los centros de servicio oficiales se encuentra en la tarjeta de garantía internacional TEFAL / ROWENTA.

CONTRIBUYAMOS A PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE



① Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.

② Lleve el aparato a un punto de recogida de residuos o, en su defecto, a un centro de servicio autorizado para que pueda ser procesado.

Si este aparato utiliza pilas: para respetar el medio ambiente no tire las pilas usadas y llévelas a uno de los puntos de recogida previstos para este efecto. No las tire a la basura habitual.

Estas instrucciones también están disponibles en nuestro sitio web www.tefal.com / www.rowenta.com.

Πριν από κάθε χρήση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης καθώς και τις συμβουλές ασφαλείας και φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος.

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται προς τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (οδηγίες περί χαμηλής τάσης, ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, περιβάλλοντος...).

ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, η πρίζα και το καλώδιο βρίσκονται σε καλή γενική κατάσταση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται στις κανονικές συνθήκες χρήσης που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες.
- Μην αφήνετε ποτέ να μπει νερό μέσα στη συσκευή.
- Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Ποτέ μην τοποθετείτε αντικείμενα στο εσωτερικό της συσκευής (π.χ. βελόνες...).
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα περάσουν τα δάχτυλά τους ανάμεσα από το προστατευτικό πλέγμα.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ατυχήματος.
- Πρέπει να βγάλετε τη συσκευή σας από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
- Για τις εργασίες συντήρησης και ρύθμισης, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα που στερούνται εμπειρίας ή γνώσεων, εκτός εάν βρίσκονται υπό την επίτηρησή ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Συνιστάται η επίβλεψη των παιδιών προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Η ηλεκτρολογική εγκατάσταση του δωματίου, η εγκατάσταση της συσκευής και η χρήση της πρέπει να συμφωνούν με τα ισχύοντα πρότυπα της χώρας σας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα και προϊόντα και γενικά διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 50cm μεταξύ της συσκευής σας και οποιουδήποτε αντικειμένου (τοιχών, κουρτινών, αεροζόλ κ.λπ...).
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή τη συσκευή, ακόμα και για να βγάλετε την πρίζα από τον επιτοίχιο υποδοχέα.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής, ακατάλληλης

ή μη σύμφωνης προς τις οδηγίες χρήσης, ο κατασκευαστής αποποιείται οποιασδήποτε ευθύνης και η εγγύηση ακυρώνεται.

- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο πριν από κάθε χρήση.
- Μην θέτετε τη συσκευή σας σε λειτουργία σε χώρο με σκόνη ή σε χώρο που παρουσιάζει κινδύνους πυρκαγιάς.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε υγρό περιβάλλον.
- **Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση τυχόν βλαβών λόγω κακής χρήσης.**

Ο ΠΑΡΩΝ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΑΝΤΙΚΟΥΝΟΥΠΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ (VU/VF566x, VU/VF402x) :

- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ανταλλακτικές ταμπλέτες που πωλούνται στο εμπόριο και είναι συμβατές με τις ηλεκτρικές συσκευές διάχυσης.
- Να τηρείτε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή για τα ανταλλακτικά (ορισμένα προϊόντα που χρησιμοποιούνται από τους κατασκευαστές ταμπλετών είναι βλαβερά για το περιβάλλον).
- Μη θέτετε το αντικουνουπικό σύστημα σε λειτουργία χωρίς ανταλλακτικό.
- Απεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε το αντικουνουπικό σύστημα να κρυώσει πριν από οποιονδήποτε χειρισμό.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τις προτεινόμενες ουσίες διάχυσης.
- Η χρήση άλλων ουσιών μπορεί να επιφέρει τοξικό κίνδυνο ή κίνδυνο πρόκλησης πυρκαγιάς.

EL

ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πριν από την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η ισχύς της συσκευής σας ανταποκρίνονται στην ηλεκτρολογική σας εγκατάσταση.

Η συσκευή σας μπορεί να λειτουργεί με πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος χωρίς γείωση. Πρόκειται για συσκευή κλάσης II/(διπλή ηλεκτρική μόνωση ).

Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής σας ελέγξτε εάν:

- η συσκευή έχει συναρμολογηθεί πλήρως σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλείας,
- η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε οριζόντια και σταθερή βάση,
- η τοποθέτηση της συσκευής τηρείται, όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.

ΜΗΝ ΠΙΕΖΕΤΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ (VU/VF555X; VU/VF5670):

VU/VF555X: Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί με 2 αλκαλικές μπαταρίες 1,5V τύπου AAA ή LR03, οι οποίες δεν συμπεριλαμβάνονται.

VU/VF5670 Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί με 1 μπαταρία κουμπί 3V τύπου CR2032, οι οποίες δεν συμπεριλαμβάνονται.

Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο διαμέρισμά τους, προσέχοντας τις ενδείξεις πολικότητας που καθορίζονται εντός του διαμερίσματος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας, καλό είναι να την βγάξετε από την πρίζα.

Κατά την περίοδο αποθήκευσης, βγάξετε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή σας μόνοι σας. Τυχόν κακή επισκευή μιας συσκευής μπορεί να επιφέρει κινδύνους για τον χρήστη.

Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις αν :

- η συσκευή σας έχει πέσει,
- η συσκευή σας ή το καλώδιο τροφοδοσίας της έχει υποστεί βλάβη,
- η συσκευή σας δεν λειτουργεί κανονικά.

Μπορείτε να βρείτε τον κατάλογο εξουσιοδοτημένων κέντρων επισκευής στο δελτίο διεθνούς εγγύησης της TEFAL/ROWENTA.

ΑΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΥΜΕ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



① Η συσκευή σας περιέχει αρκετά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➡ Προσκομίστε την παλιά συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Εάν χρησιμοποιείτε μπαταρίες με τη συσκευή σας: για καλύτερη προστασία του περιβάλλοντος, μην πετάτε στα σκουπίδια τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες, αλλά αφήστε τις σε ένα ειδικά προβλεπόμενο σημείο διάθεσης. Μην τις πετάτε με τα οικιακά απορρίμματα.

Οι οδηγίες αυτές διατίθενται επίσης στην ιστοσελίδα μας, στη διεύθυνση www.tefal.com / www.rowenta.com.

15

Прежде чем использовать прибор, внимательно прочтите руководство по его использованию и рекомендации по технике безопасности. Сохраните данное руководство.

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует действующим нормам и стандартам (директиве о низковольтном оборудовании, директиве об электромагнитной совместимости, нормативным документам по защите окружающей среды и проч.).

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

RU

- Перед каждым использованием следует проверять общую исправность прибора, электрической вилки и шнура питания.
- Прибор должен использоваться в соответствии с нормальными условиями эксплуатации, указанными в данном руководстве.
- Не допускайте попадания воды внутрь прибора.
- Не касайтесь прибора мокрыми руками.
- Никогда не помещайте посторонние предметы (например, иголки) внутрь прибора.
- Необходимо следить, чтобы дети не просовывали пальцы в защитные решетки.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом.
- Перед выполнением любых технических работ прибор следует отключить от сети питания.
- Инструкции по уходу за прибором и его регулировке см. в руководстве пользователя, поставляемом вместе с прибором.
- Этот прибор не предназначен для использования лицами, в том числе детьми, с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний, кроме случаев, когда лицо, отвечающее за их безопасность, может обеспечить надлежащий присмотр за ними и провести предварительный инструктаж по использованию прибора. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Электрическая проводка помещения, установка прибора и его использование должны соответствовать стандартам, действующим на территории вашей страны.
- Запрещается использовать прибор вблизи воспламеняющихся предметов и продуктов. Как правило, следует соблюдать минимальное расстояние 50 см между прибором и другими предметами (стенами, шторами, аэрозолями и т. д.).
- Не тяните за шнур питания или за сам прибор, чтобы вынуть вилку из настенной розетки.
- Данное устройство предназначено исключительно для домашнего использования. В случае использования в профессиональных целях, ненадлежащим образом или не в соответствии с инструкциями производитель не несет никакой ответственности и гарантия аннулируется.
- Полностью разматывайте шнур перед каждым использованием прибора.
- Запрещается включать прибор в очень пыльном помещении или в помещении, где существует риск возникновения пожара.
- Запрещается использовать прибор во влажном помещении.
- **В случае возникновения повреждений, вызванных небрежным использованием прибора, гарантия на него аннулируется.**

ДАННЫЙ ВЕНТИЛЯТОР ОБОРУДОВАН СИСТЕМОЙ ЗАЩИТЫ ОТ КОМАРОВ (VU/VF566X, VU/VF402X) :

- Используйте только перезаряжающиеся пластины, доступные в продаже и совместимые с электронными фумигаторами.
- Выполняйте инструкции по использованию зарядки, предоставленные производителем (некоторые материалы, используемые производителями пластин, вредны для окружающей среды).
- Не включайте антикомариную систему без подзарядки.
- Выключите прибор и дайте остыть системе защиты от комаров, прежде чем прикасаться к ней.
- Прибор можно использовать только с рекомендованными веществами для распыления.
- Использование других веществ может привести к риску отравления или возникновения пожара.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Перед первым использованием убедитесь, что напряжение, частота и сила тока прибора соответствуют электрической проводке в вашем помещении.

Прибор может быть подключен к розетке без заземления. Данный прибор относится к классу II (с двойной электрической изоляцией ).

Перед включением прибора убедитесь в следующем:

- прибор полностью собран в соответствии с инструкцией по безопасности;
- прибор устойчиво установлен на горизонтальной поверхности;
- соблюдены условия установки, описанные в данной инструкции по безопасности.

RU

НЕ КРУТИТЬ ПРИБОР ВРУЧНУЮ.

• **ПИТАНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (VU/VF555X; VU/VF5670) :**

VU/VF555x : Для питания пульта ДУ нужны 2 алкалиновые батарейки 1,5 В типа AAA или LR03 (в комплект поставки не входят).

VU/VF5670 : пульт дистанционного управления работает на 1 батарейке 3В размера CR2032 ("таблетка"), в комплект не входит.

Установить батарейки в гнездо с учетом обозначений полярности.

ВАЖНО! Если вы не пользуетесь прибором, рекомендуется выключить его и отключить от сети. Для устройств с дистанционным управлением рекомендуется вынуть батарейки из пульта на время хранения.

В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Никогда не разбирайте прибор самостоятельно. Неправильно отремонтированный прибор может представлять опасность для пользователя.

Не пользуйтесь прибором и обратитесь в аккредитованный сервисный центр в следующих случаях :

- после падения прибора;
- при повреждении прибора или его шнура питания;
- при отклонениях в работе прибора.

Список аккредитованных сервисных центров приведен на талоне международной гарантии ROWENTA и TEFAL.

ЗАЩИТИМ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!



- ① Ваш прибор содержит целый ряд ценных деталей, которые могут быть повторно использованы.

Для утилизации прибора сдайте его в пункт приема или, при его отсутствии, в авторизованный сервисный центр.

Если ваш прибор работает на батарейках: для защиты окружающей среды не выбрасывайте использованные батарейки, а сдайте их в соответствующий пункт приема батареек. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами.

Эти инструкции также приведены на нашем веб-сайте по адресу www.tefal.com / www.rowenta.com.

Перш ніж використовувати прилад, уважно прочитайте інструкцію з його використання і правила безпеки та збережіть цю інструкцію.

Для вашої безпеки цей пристрій відповідає чинним стандартам і нормативним актам (директивам щодо низьковольтного обладнання, електромагнітної сумісності, захисту довкілля тощо).

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Перед кожним використанням перевірте справність приладу, електричної вилки та шнура живлення.
- Прилад слід використовувати в нормальних умовах експлуатації, визначених у цій інструкції.
- Не допускайте потрапляння води всередину приладу.
- Не торкайтеся приладу вологими руками.
- Ніколи не кладіть сторонні предмети (наприклад, голки) у прилад.
- Необхідно стежити за тим, щоб діти не встромляли пальці в захисні решітки.
- З метою запобігання небезпеці заміну пошкодженого електричного кабелю має виконувати виробник, фахівець сервісного центру або особа з відповідною кваліфікацією.
- Перед будь-якими операціями з технічного обслуговування прилад слід відключити від електромережі.
- Інформацію про технічне обслуговування й регулювання див. у посібнику користувача, який постачається в комплекті з приладом.
- Цей прилад не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями чи за відсутності в них досвіду та знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо користування приладом особою, відповідальною за їхню безпеку. Діти повинні знаходитися під контролем, щоб не мати можливості гратися з приладом.

UK

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ

- Електрична проводка приміщення, встановлення приладу та його використання мають відповідати нормам, чинним у вашій країні
- Не використовуйте прилад поблизу легкозаймистих предметів та речовин і дотримуйтеся відстані не менше 50 см між пристроєм і будь-яким предметом (стіни, штори, аерозоль тощо).
- Не тягніть за шнур живлення або за сам прилад, щоб витягнути вилку з електричної розетки.
- Цей прилад призначений виключно для використання в домашніх умовах. У разі використання в професійних цілях, неналежним чином або з порушенням інструкцій виробник не несе жодної відповідальності і гарантія анулюється.
- Повністю розкручіть шнур перед кожним використанням.
- Не користуйтеся приладом у сильно запылених приміщеннях або у приміщеннях, де існує ризик виникнення пожежі.
- Прилад не має використовуватись у вологому приміщенні.
- **У разі виникнення ушкоджень, спричинених недбалим використанням приладу, гарантія на нього анулюється.**

ЦЕЙ ВЕНТИЛЯТОР ОБЛАДНАНО СИСТЕМОЮ ЗАХИСТУ ВІД КОМАХ (VU/VF566X, VU/VF402X) :

- Використовуйте лише змінні пластини, наявні у продажу та сумісні з електричними розсіювачами.
- Обов'язково дотримуйтеся рекомендацій щодо використання змінних пластин, визначених виробником (деякі речовини, що використовуються виробниками пластин, шкідливі для довкілля).
- Не вмикайте систему захисту від комах без пластини.
- Вимкніть прилад і дайте системі захисту від комах охолонути перед виконанням будь-яких дій із нею.
- Прилад має використовуватись лише з рекомендованими речовинами для розпилення.
- Використання інших речовин може створити ризик отруєння чи пожежі.

ФУНКЦІОНУВАННЯ

Перед першим використанням переконайтеся, що напруга, частота та сила струму приладу відповідають вашій електричній мережі.

18

Прилад може бути підключений до розетки без заземлення. Цей прилад належить до класу II (подвійна електрична ізоляція ).

Перед увімкненням приладу переконайтеся у наступному:

- прилад повністю зібрано згідно з правилами техніки безпеки;
- прилад надійно розташовано на горизонтальній поверхні;
- виконано всі вимоги щодо встановлення приладу, наведені у цій інструкції з безпеки.

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ПРИМУСОВО КРУТИТИ ПРИЛАД.

• **ЖИВЛЕННЯ ПУЛЬТУ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ: (VU/VF555X; VU/VF5670) :**

VU/VF555x : Для живлення пульта дистанційного керування потрібні 2 батарейки 1,5 В типу AAA або LR03 (до комплекту постачання не входять)

VU/VF5670 : пульт дистанційного керування працює на 1 батарейці 3В розміру CR2032 ("таблетка"), у комплект не входить.

Встановити батарейки у гніздо, дотримуючись відповідних позначок про полярність.

ВАЖЛИВО. Якщо ви не використовуєте прилад, рекомендовано вимкнути та відключити його від електромережі. Для пристроїв із дистанційним керуванням рекомендується вийняти батарейки з пульта на час зберігання.



У РАЗІ ВИНИКНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Ніколи не розбирайте прилад самостійно. Погано відремонтований прилад може бути небезпечним для користувача.

Не користуйтеся приладом та зверніться в акредитований сервісний центр у наступних випадках :

- після падіння приладу;
- у разі пошкодження приладу або його шнура живлення;
- у разі відхилень у функціонуванні приладу.

Список авторизованих сервісних центрів наведено на талоні міжнародної гарантії ROWENTA і TEFAL.

ЗАХИЩАЙМО ДОВКІЛЛЯ!



① У цьому приладі багато матеріалів, які можуть бути цінними або їх можна використати повторно.

Для утилізації приладу віднесіть його в пункт прийому побутових відходів або, принаймні, в акредитований сервісний центр..

Якщо у вашому приладі використовуються батарейки: з метою захисту довкілля не слід викидати їх після використання. Їх потрібно здати в спеціальний пункт прийому. Не викидайте батарейки разом із побутовими відходами.

Ці інструкції також містяться на нашому веб-сайті за адресою www.tefal.com / www.rowenta.com

Sila baca manual arahan dan arahan keselamatan dengan teliti sebelum menggunakan perkakas dan simpan manual arahan untuk rujukan.

Untuk keselamatan anda, perkakas ini mematuhi semua standard dan peraturan yang berkuat kuasa (Voltan Rendah, Keserasian Elektromagnet, Terbitan Alam Sekitar, dsb.).

ARAHAN KESELAMATAN

- Sebelum menggunakan, sentiasa periksa perkakas, plag dan kord kuasa berada dalam keadaan yang baik.
- Peranti mestilah digunakan di bawah keadaan operasi yang biasa seperti yang ditetapkan dalam arahan ini.
- Jangan sekali-kali benarkan air termasuk ke dalam perkakas.
- Jangan sentuh perkakas dengan tangan yang basah.
- Jangan sekali-kali memasukkan objek ke dalam perkakas (cth. jarum...).
- Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan mereka tidak memasukkan jari mereka ke dalam grid keselamatan.

- Jika kord kuasa rosak, ia mesti diganti oleh pengilang, jabatan selepas jualan-perkhidmatan jualan pengilang atau orang yang mempunyai kelayakan yang sama, untuk mengelakkan bahaya.
- Peranti anda mestilah dicabut sebelum sebarang penyenggaraan.
- Untuk operasi penyenggaraan dan pelarasan, sila rujuk panduan pengguna yang diberikan bersama-sama manual.
- Perkakas ini tidak boleh digunakan oleh seseorang (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kurang keupayaan fizikal, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka telah diberikan penyeliaan atau arahan mengenai penggunaan alat tersebut oleh seseorang yang bertanggungjawab ke atas keselamatan mereka. Kanak-kanak perlu diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan alat ini.

LANGKAH BERJAGA-JAGA

- Kemudahan elektrik bilik, serta pemasangan dan penggunaan perkakas mestilah mematuhi standard yang berkuat kuasa di negara anda.
- Jangan gunakan perkakas anda berhampiran dengan objek atau produk yang mudah terbakar. Secara umumnya, anda hendaklah sentiasa letakkan perkakas sekurang-kurangnya 50 cm jauh dari sebarang objek (dinding, langsir, aerosol, dsb.).
- Jangan tarik kord kuasa atau perkakas, meskipun semasa mencabut plag dari soket dinding.
- Peranti ini hanya sesuai untuk kegunaan di tempat tinggal sahaja. Dalam penggunaan profesional yang tidak sesuai atau tidak selaras dengan arahan, pengeluar tidak bertanggungjawab dan jaminan tidak sah.
- Sentiasa buka gulungan kord kuasa sepenuhnya sebelum menggunakannya.
- Jangan gunakan perkakas di dalam bilik yang berhabuk atau di lokasi yang terdapat risiko kebakaran.
- Perkakas ini tidak boleh digunakan di dalam persekitaran yang lembap.
- **Waranti ini akan ditaksahan jika kerosakan berlaku kerana penggunaan yang salah.**

KIPAS INI DILENGKAPI DENGAN SISTEM ANTI-NYAMUK (VU/VF566X, VU/VF402X) :

- Hanya gunakan dengan isian semula yang boleh diperoleh secara komersil yang sesuai dengan peresap elektrik.
- Patuhi cadangan untuk penggunaan isian semula seperti yang dinyatakan oleh pengilang (sesetengah produk yang digunakan oleh pengilang isian semula adalah berbahaya kepada alam sekitar).
- Jangan hidupkan sistem anti-nyamuk tanpa kartrij peresap.
- Matikan alat dan biarkan sistem anti nyamuk menjadi sejuk sebelum menanganinya.
- Peralatan perlu digunakan bersama dengan bahan peresap yang disyorkan.
- Penggunaan bahan lain boleh mengakibatkan bahaya kebakaran atau risiko keracunan toksik.

OPERASI

Sebelum penggunaan pertama, pastikan bahawa voltan, frekuensi dan kuasa perkakas anda adalah sesuai untuk bekalan elektrik anda.

Perkakas anda boleh berfungsi menggunakan plag yang tidak dibumikan. Ia adalah perkakas kelas II (penebatan berganda ) .

Sebelum menghidupkan perkakas anda, pastikan bahawa :

- perkakas ini disambung sepenuhnya seperti yang diterangkan dalam arahan keselamatan,
- perkakas diletakkan di atas permukaan yang stabil dan mendatar,
- perkakas diletakkan dalam kedudukan mengikut arahan yang diberikan dalam manual ini.

JANGAN CUBA UNTUK MEMAKSA AYUNAN SECARA MANUAL.

- **BEKALAN KUASA KAWALAN JAUH : (VU/VF555X; VU/VF5670) :**

VU/VF555x : Alat kawalan jauh menggunakan 2 x 1.5 V jenis AAA atau bateri alkali LRO3, yang tidak disertakan.

VU/VF5670 : Kawalan jauh bekerja dengan 1 bateri CR2032 jenis syiling 3V, tidak dibekalkan.

Masukkan bateri ke dalam kompartmennya dan pastikan anda memasukkannya dengan kedudukan hujung positif dan negatif di tempat yang betul seperti yang ditunjukkan dalam kompartmen bateri.

PENTING: Jika anda tidak menggunakan alat, anda dinasihatkan agar mematikan alat dan mencabut plag.

Untuk alat dengan kawalan jauh, anda dinasihatkan untuk mengeluarkan bateri dari kawalan jauh sebelum disimpan dalam tempoh yang lama.

21

หรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำ, ทางผู้ผลิตขอปฏิเสธความรับผิดชอบใดๆ และการรับประกันจะถือว่าเป็นโมฆะ
 คลายสายไฟออกมาให้หมดก่อนการใช้งานเสมอ
 อย่าใช้เครื่องในห้องที่มีฝุ่นมาก หรือในที่ที่มีความเสี่ยงจะเกิดไฟลุกได้
 ห้ามใช้เครื่องในสภาพแวดล้อมที่ชื้น

การรับประกันจะกลายเป็นโมฆะหากเกิดความเสียหายเพราะการใช้งานที่ไม่ถูกต้อง

ผลิตภัณฑ์มีระบบป้องกันขุ่น (VU/VF566X, VU/VF402X) :

- ใช้เฉพาะกับรีฟิลที่มีขายตามท้องตลาดที่เข้ากันได้กับเครื่องกระจายกลิ่นไฟฟ้าเท่านั้น
- ปฏิบัติตามคำแนะนำในการใช้รีฟิลที่ผู้ผลิตได้ระบุไว้ (ผลิตภัณฑ์บางอย่างที่ผู้ผลิตรีฟิลใช้เป็นอันตรายต่อสิ่งแวดล้อม)
- อย่าเปิดระบบกันขุ่นโดยปราศจากตุลักรกระจายกลิ่น
- ปิดเครื่องและปล่อยระบบกันขุ่นให้เย็นลงก่อนการใช้งานใด ๆ
- อุปกรณ์นี้ต้องใช้กับสารกระจายกลิ่นที่ได้รับการแนะนำเท่านั้น
- การใช้สารอื่น ๆ อาจก่อให้เกิดอัคคีภัยหรือเสี่ยงต่อการได้รับสารพิษปนเปื้อน

MS

การใช้งาน

ก่อนการใช้ครั้งแรก ตรวจสอบให้แน่ใจว่าความต่างศักย์ไฟฟ้า ความถี่
 และกำลังของเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณเหมาะสมกับแหล่งจ่ายไฟ

คุณสามารถใช้งานเครื่องนี้ได้โดยไม่ต้องต่อสายดิน เครื่องใช้ไฟฟ้านี้อยู่ใน Class II (ฉนวนหุ้มสองชั้น )

ก่อนเปิดสวิตช์เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณ ตรวจสอบให้แน่ใจว่า :

- เครื่องใช้ไฟฟ้าได้รับการประกอบโดยสมบูรณ์ตามที่อธิบายไว้ในคู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย
- เครื่องใช้ไฟฟ้าถูกวางบนพื้นผิวราบเรียบที่มั่นคง
- เครื่องใช้ไฟฟ้าถูกวางตามคำแนะนำที่ใหไว้ในคู่มือนี้"

อย่าพยายามฝืนการหมุนของผลิตภัณฑ์

ถ่านรีโมทคอนโทรล (VU/VF555X; VU/VF5670) :

VU/VF555x : รีโมทคอนโทรลใช้ถ่านอัลคาไลน์ขนาด 1.5V แบบ AAA หรือ LR03 จำนวน 2 ก้อน
 ซึ่งไม่ได้ให้มาด้วย

VU/VF5670 : ระบบรีโมทควบคุมระยะไกลด้วยแบตเตอรี่ 1 ก้อนแบบบาง 3V รูปแบบ CR2032

ไม่ได้จัดมาพร้อมผลิตภัณฑ์

วางถ่านลงในช่องใส่ถ่าน โดยให้แน่ใจว่าถ่านใส่หัวบวกและหัวลบ อย่างถูกต้องตามที่แสดงในช่องใส่ถ่าน

สิ่งสำคัญ: หากคุณไม่ได้ใช้งานอุปกรณ์ แนะนำให้ปิดเครื่องและถอดปลั๊กออก สำหรับอุปกรณ์ที่มีรีโมท
 แนะนำให้ถอดแบตเตอรี่ออกจากรีโมทหากจะไม่ใช้งานเป็นเวลานาน

ในกรณีที่มีปัญหาใด ๆ

ห้ามถอดแยกชิ้นส่วนเครื่องใช้ไฟฟ้าด้วยตนเอง เครื่องที่ซ่อมแซมไม่ถูกต้องอาจเป็นอันตรายต่อผู้ใช้ได้

"อย่าใช้เครื่องและติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตหาก :

- เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณตกพื้น
- เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณหรือสายไฟได้รับความเสียหาย
- เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณทำงานไม่ปกติ

คุณสามารถหารายชื่อศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตได้ที่ บัตรรับประกันนานาชาติ TEFAL / ROWENTA.

โปรดช่วยปกป้องสิ่งแวดล้อม!



- ① เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณประกอบด้วยวัสดุที่สามารถแปรสภาพหรือนำกลับมาใช้ใหม่ได้มากมาย
- ② นำไปทิ้งจุดรวบรวมขยะหรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อดำเนินการ

หากอุปกรณ์ใช้แบตเตอรี่: เพื่ออนุรักษ์สิ่งแวดล้อม อย่าทิ้งแบตเตอรี่ที่ใช้แล้ว
 คราวนำไปรวมที่จุดทิ้งซึ่งจัดไว้โดยเฉพาะ อย่างทิ้งแบตเตอรี่รวมกับขยะในครัวเรือน

คุณยังสามารถพบคำแนะนำเหล่านี้ได้ที่เว็บไซต์ของเรา www.tefal.com / www.rowenta.com.

22

Đọc cẩn thận các hướng dẫn về điều chỉnh và an toàn trước khi dùng máy và lưu giữ tờ hướng dẫn để xem lại khi cần thiết.

Máy này đáp ứng tất cả tiêu chuẩn và qui định hiện hành để bảo đảm an toàn cho khách hàng (điện áp thấp, khả năng tương hợp điện từ, chỉ thị môi trường, v.v.).

HƯỚNG DẪN AN TOÀN

Trước khi sử dụng, luôn luôn kiểm tra máy, dây cắm điện và đầu cắm của dây cắm điện để chắc chắn rằng chúng vẫn còn tốt.

Chỉ được sử dụng máy trong điều kiện thông thường như đã hướng dẫn.

Đừng bao giờ để nước chảy lọt vào máy.

Không chạm vào máy nếu bàn tay còn ướt.

Đừng bao giờ tọt bất cứ đồ vật nào vào máy (ví dụ như kim may...).

Nên trông chừng trẻ em để không cho chúng chọc các ngón tay xuyên qua cái nắp lưới của máy.

Để tránh nguy hiểm, nếu dây cắm điện bị hỏng, nó phải được thay thế bởi nhà sản xuất, phòng dịch vụ sau khi bán của nhà sản xuất hoặc một chuyên viên kỹ thuật lành nghề.

Phải rút điện trước khi thực hiện bất cứ sửa chữa hoặc bảo trì nào.

Đọc tờ hướng dẫn về cách sử dụng để biết cách bảo trì và điều chỉnh máy.

Không để cho những người (kể cả trẻ em) bị suy giảm về thể chất, giác quan hoặc tinh thần hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức sử dụng máy, trừ khi họ được giám thị hoặc hướng dẫn về cách sử dụng máy bởi người phụ trách của họ. Nên trông chừng trẻ em để không cho chúng chơi đùa với máy.

VI

HƯỚNG DẪN ĐỂ PHÒNG

Hệ thống điện trong phòng, cắm điện máy vào ổ điện và cách sử dụng máy phải phù hợp với các tiêu chuẩn hiện hành địa phương.

Không sử dụng máy gần các đồ vật hoặc sản phẩm dễ cháy. Tóm lại, luôn luôn đặt máy cách xa tất cả đồ vật khác tối thiểu 50 cm (tường nhà, màn cửa sổ, xon khí, v.v.).

Đừng bao giờ kéo giật dây cắm điện hoặc máy, ngay cả khi rút điện máy ra khỏi ổ cắm điện cũng không nên.

Thiết bị này được thiết kế chỉ để sử dụng trong gia đình. Nhà sản xuất không chịu trách nhiệm trong trường hợp sử dụng chuyên nghiệp, sử dụng không phù hợp hoặc không đúng theo các hướng dẫn, và bảo hành sẽ bị hủy bỏ.

Luôn luôn làm thẳng dây cắm điện trước khi cắm điện.

Không sử dụng máy trong một phòng đầy bụi hoặc ở một môi trường dễ bị nguy cơ cháy.

Không sử dụng máy trong một môi trường ẩm ướt.

Bảo đảm sẽ mất hiệu lực nếu sử dụng không đúng cách như đã hướng dẫn.

QUẠT GIÓ NÀY ĐƯỢC TRANG BỊ MỘT HỆ THỐNG CHỐNG MUỐI

- Chỉ dùng các linh kiện thay thế có bán sẵn và tương thích với bộ khuếch tán điện.
- Phù hợp với các đề nghị về sử dụng các linh kiện thay thế mà được các nhà sản xuất quy định (các sản phẩm mà được dùng bởi các nhà sản xuất linh kiện thay thế thì không có hại cho môi trường).
- Không nên cho chạy hệ thống chống muối nếu chưa có lắp hộp khuếch tán.
- Dùng máy và làm mát hệ thống chống muối trước khi thực hiện bất kỳ thao tác nào trên máy.
- Máy chỉ được phép dùng chung với các chất khuếch tán đã đề nghị.
- Sử dụng các chất khác có thể gây ra tai nạn cháy hoặc bị ngộ độc.

CÁCH SỬ DỤNG

Trước khi dùng lần đầu tiên, kiểm tra để bảo đảm rằng các thông số của máy như điện áp, tần số điện và công suất phải phù hợp với nguồn điện nhà.

Máy có thể chạy với một ổ cắm điện không có dây đất. Đây là trường hợp của máy loại II (cách điện kép ).

23

Trước khi cho máy chạy, kiểm tra :

- máy được lắp ráp đầy đủ như đã mô tả trong hướng dẫn,
- đặt máy trên một mặt bằng cố định,
- đặt máy ở một vị trí phù hợp đúng như đã trình bày trong tờ hướng dẫn sử dụng.

KHÔNG DÙNG TAY ĐỂ EP CÁN QUẠT QUAY.

Nguồn điện cho bộ điều khiển từ xa (VU/VF555X; VU/VF5670):

VU/VF555X: Bộ điều khiển từ xa cần loại pin kiềm 2 x 1.5 V cỡ AAA hoặc LR03, không có kèm theo sản phẩm này.

VU/VF5670: sử dụng pin 3V CR2032 cho điều khiển từ xa. Pin không được cung cấp sẵn.

Đặt các cục pin vào trong hộp đựng pin, và hãy lưu ý lắp đúng các đầu âm và dương như đã đánh dấu trên hộp đựng pin.

QUAN TRỌNG: Khi không sử dụng, ngắt tắt máy và rút phích cắm ra khỏi ổ cắm điện. Đối với những loại máy có sử dụng điều khiển từ xa thì nên tháo pin ra khỏi điều khiển.

NẾU MÁY KHÔNG CHẠY ĐÚNG CÁCH

VI

Không nên tự ý tháo rời máy. Nếu sửa chữa máy không đúng cách có thể gây nguy hiểm cho người sử dụng.

ZH

Không sử dụng máy mà hãy liên hệ một trung tâm có quyền cung cấp dịch vụ sửa chữa, nêu :

- máy bị rơi
- máy hoặc dây cắm điện của nó bị hỏng,
- máy không chạy đúng cách.

Danh sách các Trung Tâm Dịch Vụ Hữu Quyền ở trên tấm danh thiếp bảo đảm quốc tế của TEFAL / ROWENTA.

Hãy nghĩ đến môi trường!



① Máy được sản xuất với các vật liệu có giá trị có thể được phục hồi hoặc tái chế.

➔ Đem máy đến một địa điểm thu góp hoặc một trung tâm có quyền cung cấp dịch vụ sửa chữa để được phê thải đúng cách.

Nếu là máy sử dụng pin : không vứt pin đã qua sử dụng lung tung, mà hãy bỏ chúng vào đúng điểm quy định để bảo vệ môi trường. Không vứt pin chung với rác thải sinh hoạt.

Đề biết thêm thông tin hãy xem trang web của chúng tôi: www.tefal.com / www.rowenta.com.

使用前，請細閱使用說明書及安全提示，並保留使用說明書以供日後參考。

為確保閣下安全，本產品遵照適用標準和法規（低壓指令、電磁相容、環境保護等方面）生產。

安全提示

- 每次使用前，請檢查電器、插頭和電線是否處於良好狀態。
- 本產品必須於本說明書所述之正常環境下使用。
- 切勿讓水滲入電器內。
- 切勿用沾濕的雙手觸摸電器。
- 請不要把異物插入機器內（如：針...）
- 請照顧好您的小孩，確保他們不會把手指穿過保護網格。
- 電源線如有損壞，則須由製造商、其售後服務商或擁有同類資格之人員進行更換，以免發生危險。
- 必須切斷本產品的電源，方可進行任何保養操作。
- 有關保養及調較之操作詳情，請參閱隨機附上的使用指南。

- 本產品不宜由患有肢體、感官或精神障礙之人士（包括小童）或欠缺知識或經驗者操作，除非此等人士之安全負責人已就本產品的使用對其進行指導或說明。請勿讓兒童將本產品當作玩具。

使用時之注意事項

部件的電力配置、電器配置及其使用，均須符合使用者所在國家的標準。

切勿在易燃物品及產品附近使用本電器，且在一般情況下，電器跟其他任何物品（牆壁、窗簾、噴霧器等）應相隔最少50厘米的距離。

從牆上插座拔出插頭時，亦切勿拉扯電源線或機身。

本電器僅供家居使用。如不當或不按指引使用本產品，或用作工業用途，生產商將不會負上任何責任，且保修將會無效。

每次使用前，請完全鬆開電源線。

請勿於多塵的空間或有火災風險的空間使用本電器。

切勿於濕透的空間使用本產品。

使用不當將導致產品保養條款失效。

本風扇配備防蚊系統 (VU/VF566X, VU/VF402X)：

- 僅可使用商舖售賣且與電子擴散器相容的驅蚊片補充裝。
- 必須嚴格遵守製造商所規定的補充裝使用建議（驅蚊片製造商所使用的某些產品對環境有害）。
- 切勿在沒有安上驅蚊片的情況下開啟驅蚊系統。
- 關閉儀器，等待驅蚊系統徹底冷卻後方可進行其它操作。
- 本電器僅可與指定驅蚊劑共同使用。
- 擅自使用其他物品可能導致中毒或火災風險。

ZH

運作

首次使用前，請檢查電器的操作電壓、頻率和功率與閣下之家居電力配置是否相符。

本產品可使用未有連接地線的電源插頭。此為二級電器（雙重絕緣 □）。

開啟電源前，請確保：

- 電器按照安全提示所述完整組裝；
- 電器放置於水平且穩固的地方；
- 電器遵照本說明書所述配置。

切勿用手強行控制電器的擺動。

遙控器電源 (VU/VF555X; VU/VF5670)：

VU/VF555x：遙控器使用2枚1.5V AAA電池或LR03鹼性電池（恕不隨機附送）。

VU/VF5670：遙控器需安裝 CR2032 型號的 3V 鈕扣電池，不會隨機提供。

請按照電池匣內的正負極標示放置電池。

重要提示：在不使用時，建議關閉機器並切斷電源。

對於帶遙控器的機器，建議在機器貯存閒置時取出遙控器電池。

如遇問題

切勿自行拆開電器。修理不善的電器可對使用者構成危險。

如遇下列情況，則請勿繼續使用電器，並聯絡特許服務中心：

- 電器受碰撞；
- 電器或其電源線損壞；
- 電器運作不正常。

有關特許服務中心之名單，請參閱 ROWENTA 及 TEFAL 國際保用證。

攜手保護環境！



① 本產品含有多種有價值或可回收的物料。

② 請將產品交往收集處或指定特許服務中心作進一步處理。

如果購買的機器使用電池：為了保護環境，請將用過的電池放到專門的回收區。切勿作為生活垃圾隨意丟棄。

有關指示同時載於本公司網頁 www.rowenta.com 及 www.tefal.com。

25

هام: يُنصح بإغلاق الجهاز الخاص بك وفصله في حالة عدم استخدامه.
خلال فترة التخزين، قم بإزالة البطاريات من جهاز التحكم.

في حالة حدوث مشكلة

- لا تقم بفك جهازك بنفسك. قد يؤدي التصليح الخاطئ للجهاز لحدوث مخاطر على المستخدم.
- لا تستخدم جهازك واتصل بمركز الخدمة المعتمد في حالة :
 - سقوط الجهاز الخاص بك،
 - تلف جهازك أو كابل التوصيل،
 - الجهاز لا يعمل بشكل طبيعي .
- يمكنك العثور على قائمة مراكز الخدمة المعتمدة على بطاقة الضمان الدولية روينتا وتيفال.

المشاركات في حماية البيئة

الجهاز الخاص بك يحتوي على مواد ثمينة أو قابلة لإعادة التدوير .
أودعه في مركز التجميع أو في مركز خدمة معتمد حتى يتسنى معالجته.
إذا كان الجهاز يستخدم بطاريات: لا احترام البيئة، لا تقم بإلقاء البطاريات المستعملة ولكن أودعها في أحد مراكز التجميع المخصصة في هذا الشأن. لا تقم بإلقائها في النفايات المنزلية.
هذه التعليمات متاحة أيضًا على موقعنا الإلكتروني www.tefal.com \ www.rowenta.com



AR

يُرجى قراءة طريقة الاستعمال بعناية وكذلك تعليمات الأمان قبل أي استخدام ويُرجى الحفاظ على طريقة الاستعمال هذه.
من أجل سلامتك، هذا الجهاز مُطابق للمعايير واللوائح المعمول بها (توجيه الجهد المنخفض، التوافق الكهرومغناطيسي، البيئة...).

صائح الأمان

- تحقق دائماً من أن الجهاز والمقبس وسلك التغذية بحالة جيدة قبل كل استخدام.
- يجب استخدام الجهاز في الظروف الطبيعية للاستخدام كما هو مُعرّف في هذا الدليل.
- لا تترك المياه تخرق الجهاز.
- لا تقم بلمس الجهاز بأيدي مبللة.
- لا تقم بإدخال شيء داخل الجهاز (مثل: الإبر...).
- ينبغي الإشراف على الأطفال لضمان عدم وضع أصابعهم في شبكة الحماية.
- في حالة تلف سلك التغذية، يجب استبداله من قبل المصنّع أو مركز خدمة ما بعد البيع، أو أي شخص لديه الكفاءة المماثلة وذلك لتفادي أي خطر.
- يجب فصل جهازك قبل أي عملية صيانة.
- يُرجى الرجوع إلى دليل المستخدم المرفق بهذا الدليل في حالة الصيانة أو إجراء تعديلات على العمليات التشغيلية.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) تعدّ قدراتهم الجسدية والحسية أو العقلية محدودة، أو أشخاص تخلو لديهم الخبرة أو المعرفة، إلا إذا كانوا تحت مراقبة المسؤول عن سلامتهم أو حصلوا على تعليمات سابقة تتعلق باستخدام الجهاز. يجب مراقبة الأطفال والتأكد من أنهم لا يعيثون بالخطر.

السلامة أثناء باطات

AR

- ينبغي أن يتوافق التركيب الكهربائي للغرفة، تركيب الجهاز واستخدامه مع المعايير السارية في بلدك.
- لا تستخدم الجهاز على مقربة من أشياء أو منتجات قابلة للاشتعال، وبصورة عامة، التزم بمسافة لا تقل عن 50 سم بين جهازك وأي شيء (حوائط، ستائر، البُخاخات، الخ...).
- لا تسحب سلك التغذية أو الجهاز حتى إن كانا مفصولين عن المقبس الكهربائي.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.
- في حالة الاستخدام المهني أو سوء الاستخدام أو الفشل في الالتزام بالتعليمات، فلا يتحمل المصنّع أي مسؤولية ولا يكون الضمان سارياً.
- قم ببسط الكابل تماماً قبل كل استخدام.
- لا تقم بتشغيل جهازك في مكان مُترّب أو مكان به أخطار تسوق للحريق.
- لا ينبغي استخدام هذا الجهاز في مكان رطب.
- سوف يتم إلغاء الضمان في حالة وجود أضرار محتملة ناجمة عن سوء الاستخدام.
- هذه المروحة مزودة بنظام مكافحة البعوض (VU/VF566x, VU/VF402x):
- استخدم فقط الشواحن ذات الرقائق المبيعة تجارياً والمتوافقة مع الموزعات الكهربائية.
- اتبع بصورة إلزامية توصيات استعمال الشواحن المحددة من قبل الشركة المصنعة (بعض المنتجات المستخدمة من قبل الشركات المصنعة للرقائق تضر البيئة).
- لا تقم بتشغيل نظام مكافحة البعوض بدون شحن.
- أغلق الجهاز واترك نظام مكافحة البعوض يبرد قبل كل استخدام.
- يجب استخدام الجهاز فقط مع مواد الانتشار الموصى بها.
- استخدام مواد أخرى ربما يسوق إلى أخطار حدوث التسمم أو الحريق.

التشغيل

قبل أول استخدام، تحقق من أن الجهد والتردد والقوة الخاصين بجهازك يتوافقون بصورة جيدة مع التركيب الكهربائي الخاص بك..

يمكن تشغيل جهازك باستخدام مقبس تيار بدون أرضى. هذا الجهاز من الفئة II (مزدوج العزل الكهربائي □).

تأكد قبل أي تشغيل للجهاز الخاص بك أن:

- الجهاز تم تجميعه بالكامل كما هو موضح في تعليمات الأمان،
- الجهاز موضوع على سطح أفقي وثابت،
- احترام وضع الجهاز الموصوف في هذا الدليل.

لا تقم بهز الجهاز باليد .

- الأجهزة المزودة بجهاز تحكم (VU/VF555x; VU/VF5670):

VU/VF555x: يعمل جهاز التحكم باستخدام بطاريتين 1.5 فولت من نوع AAA أو LR03 قلووية، غير مكثفة.
VU/VF5670: يعمل جهاز التحكم باستخدام بطارية خلية واحدة 3 فولت (CR2032)، وهي غير مرفقة.
ضع البطاريات في مكانها مع الأخذ في الاعتبار علامات القطبية المحددة في هذا المكان.

دستگاه (های) دارای کنترل از راه دور (VU/VF555x; VU/VF5670):

VU/VF555x: کنترل از راه دور با دو باتری 1/5 ولت مدل AAA یا LR03 قلیایی که ارائه نشده است کار می کند.

VU/VF5670: کنترل از راه دور با یک باتری 3 ولت ساعتی مدل (CR2032) که ارائه نشده است کار می کند.

باتری را در جای خودش قرار دهید، قطب ها در جایگاه باتری مشخص شده است.

مهم: اگر از دستگاه استفاده نمی کنید بهتر است آن را خاموش کرده یا از برق بکشید.

اگر می خواهید از دستگاه برای مدتی استفاده نکنید باتری های آن را درآورید.

در صورت بروز مشکل

خودتان دستگاه را باز نکنید. دستگاهی که درست تعمیر نشده باشد ممکن است برای کاربر خطراتی به همراه داشته باشد.

از دستگاه استفاده نکنید و با یک مرکز خدمات پس از فروش مورد تأیید تماس بگیرید اگر:

- دستگاه به زمین افتاده است،

- دستگاه یا سیم تغذیه آن آسیب دیده است،

- دستگاه به طور عادی کار نمی کند.

فهرست مراکز خدمات پس از فروش مورد تأیید را می توانید روی کارت گارانتی بین المللی ROWENTA و TEFAL ببینید.

شرکت در حفاظت از محیط زیست

دستگاه از مواد مختلف با ارزش یا قابل بازیافت تشکیل شده است.

دستگاه را به محل جمع آوری یا در صورت نبود به مرکز خدمات مورد تأیید بسپارید تا عملیات لازم صورت بگیرد.



FA

اگر این دستگاه دارای باتری می باشد: برای حفظ محیط زیست، باتری های کهنه را دور نیندازید بلکه آنها را به محل

جمع آوری پیش بینی شده برای این منظور ببرید. آنها را با زباله های خانگی دور نیندازید.

این دستورالعمل ها روی سایت ما www.rowenta.com یا www.tefal.com نیز در دسترس است.

دفترچه راهنما و توصیه های ایمنی را قبل از استفاده از دستگاه به دقت بخوانید و دفترچه راهنما را نگه دارید.
برای ایمنی کاربران، این دستگاه مطابق با استانداردها و مقررات قابل اجرا (دستورالعمل های فشار پایین، سازگاری الکترومغناطیسی و محیط زیست...) می باشد.

نکات ایمنی

- قبل از هرگونه استفاده مطمئن گردید دستگاه، بریز و سیم برق سالم می باشند.
- دستگاه باید در شرایط مناسب آن طور که در دفترچه راهنما مشخص شده است استفاده شود.
- هرگز نگذارید آب وارد دستگاه شود.
- با دست خیس به دستگاه دست نزنید.
- هرگز شینی را داخل دستگاه وارد نکنید (مثلاً: سوزن...)
- بهتر است مراقب کودکان باشید تا انگشتانشان را از نزده های محافظ عبور ندهند.
- اگر سیم تغذیه آسیب دیده است، این سیم باید توسط تولید کننده یا خدمات پس از فروش مجاز تولید کننده یا فرد واجد شرایط و صلاحیت دار تعویض شود تا از هر گونه خطر احتمالی جلوگیری شود.
- قبل از هر گونه اقدامی به منظور مراقبت و نگهداری باید دستگاه از برق کشیده شود.
- برای تعمیر و نگهداری و تنظیمات، لطفاً به راهنمای کاربر ارائه شده با دفترچه راهنما مراجعه کنید.
- این دستگاه برای افرادی (از جمله کودکان) که از توانایی جسمی، حسی یا ذهنی محدود برخوردارند یا افرادی که از تجربه و شناخت کافی برخوردار نمی باشند، در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه این افراد بتوانند، از طریق فرد مسئول ایمنی آنها، از مراقبت یا آموزش های اولیه در مورد استفاده از دستگاه بهره مند شوند. مراقب کودکان باشید با دستگاه بازی نکنند.

ایم نی اقدامات

- تأسیسات برقی اتاق، نصب و استفاده از دستگاه باید مطابق با استانداردهای رایج کشورتان باشد.
- از دستگاه در نزدیکی اشیاء و مواد قابل اشتعال استفاده نکنید و به طور کلی حداقل فاصله 50 سانتی متر را بین دستگاه و هر گونه شینی (دیوار؛ پرده، اسپری...) رعایت کنید.
- هرگز برای از برق کشیدن دستگاه، خود دستگاه یا سیم برق دستگاه را نکشید.
- دستگاه تنها برای مصرف داخلی و خانگی ساخته شده است.
- در صورت استفاده صنعتی، استفاده نادرست یا عدم پیروی از دستورالعمل ها، شرکت سازنده مسئولیتی را نمی پذیرد و ضمانت نامه باطل قلمداد خواهد شد.

FA

- قبل از هر گونه استفاده، سیم را به طور کامل باز کنید.
- نگذارید دستگاه در مکان پر گرد و غبار و جایی که خطر آتش سوزی وجود دارد کار کند.
- این دستگاه نباید در محل مرطوب مورد استفاده قرار گیرد.
- **ضمانت دستگاه در صورت هر گونه آسیب ناشی از استفاده نادرست باطل خواهد شد.**
- این پنکه مجهز به سیستم ضد حشره می باشد (VU/VF566x, VU/VF402x):
 - فقط از قرص های معتبر و سازگار با دستگاه استفاده کنید.
 - حتماً دستورات و توصیه های تولید کننده را برای شارژ مجدد رعایت کنید (برخی از محصولات استفاده شده توسط تولید کنندگان قرص برای محیط زیست مضر هستند).
 - نگذارید سیستم ضد حشره بدون قرص کار کند.
 - قبل از هر گونه اقدامی بگذارید سیستم ضد حشره سرد شود.
 - دستگاه فقط باید با مواد توصیه شده مورد استفاده قرار گیرد.
 - استفاده از هر گونه مواد دیگر می تواند خطر مسمومیت یا آتش سوزی به همراه داشته باشد.

عملکرد

- قبل از اولین استفاده بررسی کنید که فرکانس و توان دستگاه با تأسیسات برقی شما مطابقت داشته باشد.
- دستگاه می تواند با پریز بدون ابرت کار کند. این دستگاه از نوع کلاس II (ایزولاسیون الکتریکی نویل) است.
- قبل از روشن کردن دستگاه اطمینان حاصل کنید که:
 - مونتاژ دستگاه همانطور که مشخص گردیده، انجام شده است،
 - دستگاه روی یک سطح افقی و پایدار قرار گرفته است،
 - وضعیت قرار گرفتن دستگاه مانند آنچه در این دفترچه راهنما گفته شده است می باشد.
- سیستم نوسان را با دست فشار ندهید.

